



日文閱讀與翻譯初級I

李宜蓉 編著
松倉朋子 藤本紀子

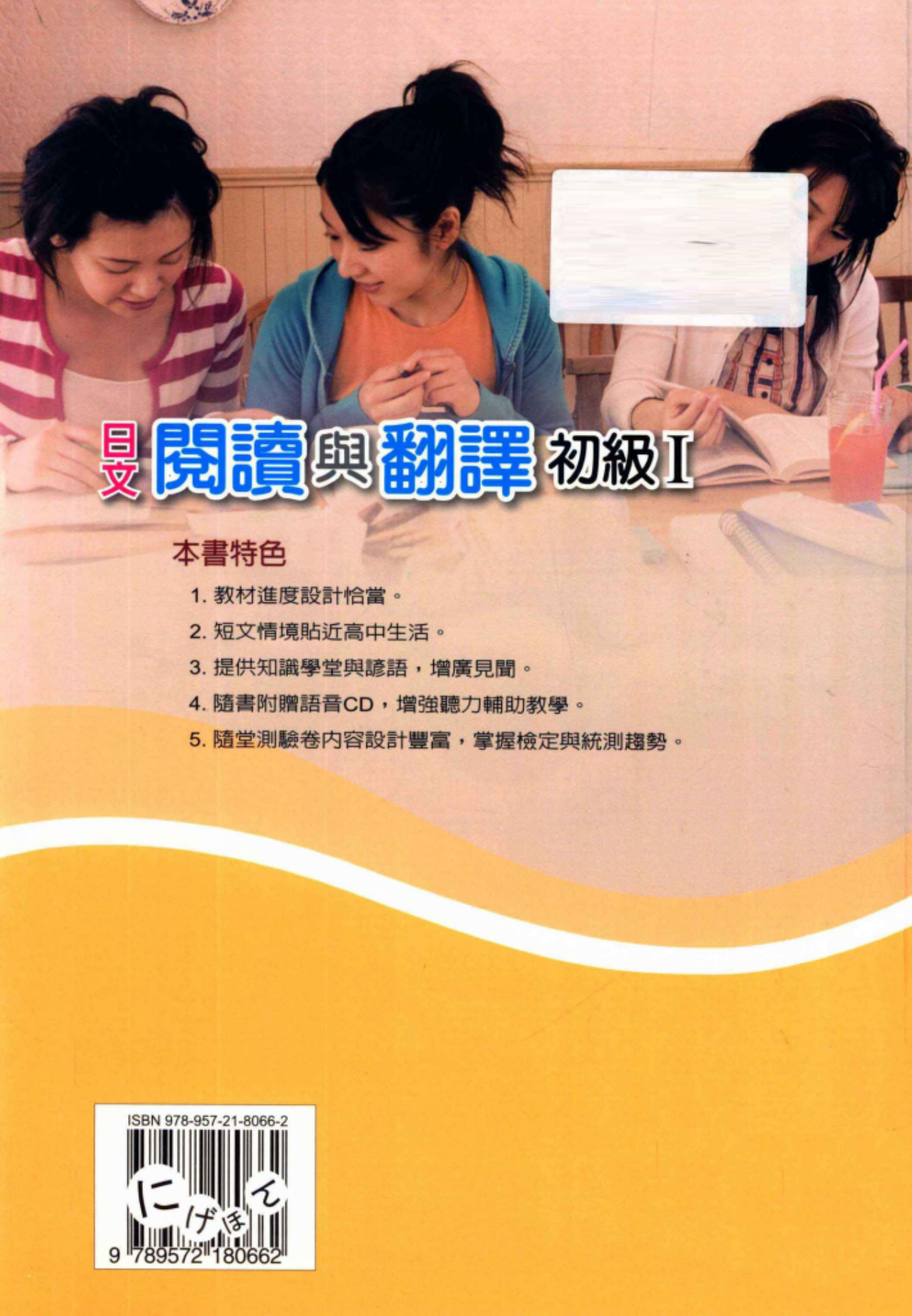


附語音光碟

日 本 語 の 読 解 と 翻 訳

初 級 I

全華



目 閱讀與翻譯 初級I

本書特色

1. 教材進度設計恰當。
2. 短文情境貼近高中生活。
3. 提供知識學堂與諺語，增廣見聞。
4. 隨書附贈語音CD，增強聽力輔助教學。
5. 隨堂測驗卷內容設計豐富，掌握檢定與統測趨勢。

ISBN 978-957-21-8066-2



9 789572 180662

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

日文閱讀與翻譯. 初級 / 李宜蓉, 松倉朋子, 藤本紀子編著.

-- 初版. -- 新北市 : 全華圖書, 2011.04-

冊 ; 公分

ISBN 978-957-21-8066-2(第1冊 : 平裝附光碟片)

1.日語 2.讀本

803.18

100005821

日文閱讀與翻譯 初級 I

作者 / 李宜蓉、松倉朋子、藤本紀子

插畫 / 林柏廷

執行編輯 / 張晏誠

發行人 / 陳本源

出版者 / 全華圖書股份有限公司

郵政帳號 / 0100836-1號

印刷者 / 宏懋打字印刷股份有限公司

圖書編號 / 04898000-10005

ISBN / 978-957-21-8066-2 (第1冊 : 平裝附光碟片)

全華圖書 / www.chwa.com.tw

全華網路書店Open Tech / www.opentech.com.tw

若您對書籍內容、排版印刷有任何問題，歡迎來信指導book@chwa.com.tw

臺北總公司(北區營業處)

地址：23671新北市土城區忠義路21號

電話：(02) 2262-5666

傳真：(02) 6637-3695、6637-3696

南區營業處

地址：80769高雄市三民區應安街12號

電話：(07) 862-9123

傳真：(07) 862-5562

中區營業處

地址：40256臺中市南區樹義一巷26號

電話：(04) 2261-8485

傳真：(04) 3600-9806

有著作權·侵害必究

日文閱讀與翻譯

初級 I

李宜蓉
松倉朋子、藤本紀子 編著

 全華圖書股份有限公司



編輯 大意

- 一、本書係參考中華民國98年8月1日教育部發布之職業學校外語群「日文閱讀與翻譯I」課程綱要編輯而成，分編為初級I、初級II兩冊，架構明晰完整，適用於所有基礎日語課程的教材。
- 二、本書「日語閱讀與翻譯 初級I」供職業學校第一學年第一學期使用，為2個學分，每週授課2節，上課總時數為18週。
- 三、本書係經過調查分析，針對目前國內各職業學校應用日文科「日語閱讀與翻譯」課程所使用教材之內容未能搭配主教材進度之缺點進行改善編撰而成。
- 四、本書係參考搭配國內各職業學校應用日文科日文課採用之主要日文教材的內容與進度，並實際請教各職校多位資深日文教師，綜彙各方意見編撰而成。
- 五、本書由高職資深日文教師與兩位日籍老師進行編撰，符合高職生對日文課程之實際需求，也確保日文語法等內容的正確性。
- 六、本書共分八課。第一課為平、片假名相關介紹，其餘第二課至第七課內容依序為「初次見面」、「是什麼雜誌呢」、「化妝品賣場在一樓」、「教科書的第五課到第十課」、「要去哪裡呢」、「寫了日文作業」、「日文的茶杯怎麼說」等。
- 七、本書內容架構：
 - ㊦單字介紹 平假名、漢字、外來語、中文解釋。
 - ㊦短文欣賞 每課兩篇約100至200字的短文，搭配讀解練習以訓練學生閱讀技巧。
 - ㊦文型介紹 主要文型結構介紹。
 - ㊦翻譯練習 考量基礎課程學習的文型有限，第一冊暫以會話形式進行閱讀練習。
 - ㊦諺語 蒐集日文常見的諺語，提供讀者延伸學習。
 - ㊦知識學堂 日本文化知識補充。
- 八、本書雖經筆者戮力撰寫反覆校正，惟謬誤之處恐仍在所難免，尚祈諸位先進指正賜教為幸！

内容 一覽

課	タイトル	目 的	文法 ・ 文型	語彙
1	日本語の文字と発音	50音の発音と書き方を覚える	平仮名・片仮名 濁音・半濁音・特殊音	
2	* 自己紹介 * どうぞよろしく	自己紹介を読む	* わたしは～です。 * 何歳ですか。	数字 1～100
3	* 何の雑誌ですか * これからお世話になります	身近なものの名前を読み取る	* これは何ですか。 * その時計は誰のですか。	
4	* いくらですか * 化粧品売り場は1階です	* デパートのフロアガイドから、ものの存在場所を読み取る * 値段を読み取る	* ここは～です。 * トイレはどこですか。 * ～はいくらですか。	数字 100以上
5	* 教科書の第5課から第10課までです * きのうち何時に寝ましたか	* 学校のお知らせから、時間・曜日を読み取る * 過去の出来事を読み取る	* 今何時ですか。 * ～から～まで * ～時に起きます。 * 動詞否定・過去	時間・曜日
6	* どこへ行きますか * きのうち台北へ帰りました	* 会話と旅行日程表から、目的地・交通手段・月日・同伴者を読み取る	* どこへ行きますか。 * いつ来ましたか。	月日 移動動詞
7	* いっしょに行きませんか * 日本語の宿題をしました	* 会話から、何をするかを読み取る * 日記から、何をしたかを読み取る	* ～を食べます。 * いっしょに～ませんか。 * ～ましょう。	動作動詞
8	* 「茶杯」は日本語で何ですか * 子どもはお母さんに花をあげます	* ものの日本語での言い方がわかる * 日本の年中行事を知り、授受関係を読み取る。	* ～で書きます。 * ～をあげます。	授受動詞

目録



第1課 五十音

8



第2課 ^{はじ}初めまして

48

文型

1. わたしは ^{ちん}陳です。
2. わたしは ^{かいしゃいん}会社員じゃありません。
3. ^{ちん}陳さんは ^{たいわんじん}台湾人です。^{ちよう}張さんも ^{たいわんじん}台湾人です。
4. ^{りん}林さんは ^{ぜん かしょうぎよう}全華商業の ^{がくせい}学生です。



第3課 ^{なん}何の ^{ざっし}雑誌ですか

62

文型

1. これは ^{じしよ}辞書です。
2. これは ^{ちゆうごくご}中国語の ^{しんぶん}新聞です。
3. あれは わたしの ^け消しゴムです。
4. このつくえは ^{せんせい}先生のです。



第4課 ^{け しょうひん う}化粧品売り場は ^ば一階です ^{いっかい}

74

文型

1. ここは ^{きょうしつ}教室です。
2. トイレは どこですか。
3. これは ^{かんこく}韓国の くつです。
4. その ワインは いくらですか。



第5課 ^{きょう か しょ}教科書の ^{だいご か}第五課から ^{だいじっ か}第十課までです 88

文型

1. 今 ^{いま} ^{さんじ ごふん}3時5分です。
2. 昼休みは ^{ひるやす} ^{じゅうにじ}12時から ^{いちじはん}1時半までです。
3. わたしは ^{まいあさ} ^{ろくじ}毎朝 ^お6時に 起きます。
4. きノウ ^{べんきょう}勉強しました。

目録

第6課 どこへ 行きますか 102

文型

1. わたしは ^{たいなん} 台南へ ^い 行きます。
2. わたしは ^{じてんしゃ} 自転車で ^{ぎんこう} 銀行へ ^い 行きます。
3. わたしは ^{ともだち} 友達と ^い デパートへ 行きました。
4. わたしは ^{らいげつ} 来月 ^い フランスへ 行きます。
5. ^{たんじょうび} 誕生日は ^{しがつ} 4月 ^{このか} 9日です。

第7課 ^{にほんご} 日本語の ^{しゅくだい} 宿題を しました 116

文型

1. わたしは パンを ^た 食べます。
2. わたしは ^{がっこう} 学校で ^{にほんご} 日本語を ^{べんきょう} 勉強します。
3. わたしは ^{えき} 駅で ^{ともだち} 友達に ^あ 会います。
4. いっしょに ^{ちゃ} お茶を ^の 飲みませんか。



第8課 「茶杯」は にほんご なん 日本語で 何ですか

128

文型

1. 韓国人は ^{かんこくじん} はしとスプーンで ごはんを ^た 食べます。
2. 「さようなら」は ^{ちゅうごくご} 中国語で “再見”です。
3. わたしは ^{ちよう} 張さんに ^{みやげ} お土産を あげます。
4. わたしは ^{ちち} 父に シャツを もらいます。
5. もう ^{てがみ} 手紙を ^{おく} 送りましたか。

1

にほんご もじ はつおん 日本語の文字と発音

平 假 名 語 源 表

安 → あ → あ	加 → か → か	左 → さ → さ	太 → た → た	奈 → な → な
以 → い → い	幾 → き → き	之 → し → し	知 → ち → ち	仁 → に → に
宇 → う → う	久 → く → く	寸 → す → す	川 → かわ → かわ	奴 → ぬ → ぬ
衣 → え → え	計 → け → け	世 → せ → せ	天 → て → て	祢 → ね → ね
於 → お → お	己 → こ → こ	曾 → そ → そ	止 → と → と	乃 → の → の
波 → は → は	末 → ま → ま	也 → や → や	良 → ら → ら	和 → わ → わ
比 → ひ → ひ	美 → み → み		利 → り → り	
不 → ふ → ふ	武 → む → む	由 → ゆ → ゆ	留 → る → る	遠 → へん → へん
部 → へ → へ	女 → め → め		礼 → れ → れ	
保 → ほ → ほ	毛 → も → も	与 → よ → よ	呂 → ろ → ろ	无 → えん → えん

日 文 假 名 與 發 音

平假名

清音 せいおん
清音

CD 01

あ 行	あ a	い i	う u	え e	お o
か 行	か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
さ 行	さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
た 行	た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
な 行	な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
は 行	は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
ま 行	ま ma	み mi	む mu	め me	も mo

や 行	や		ゆ		よ
	ya		yu		yo
ら 行	ら	り	る	れ	ろ
	ra	ri	ru	re	ro
わ 行	わ				を
	wa				o
ん はつおん 撥音	ん				
	n				

濁音・半濁音 だくおん はん だくおん 濁音・半濁音

CD 02

が 行	が	ぎ	ぐ	げ	ご
	ga	gi	gu	ge	go
ざ 行	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
	za	ji	zu	ze	zo
だ 行	だ	ぢ	づ	で	ど
	da	ji	zu	de	do
ば 行	ば	び	ぶ	べ	ぼ
	ba	bi	bu	be	bo
ぱ 行	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
	pa	pi	pu	pe	po

拗音 ようおん
拗音

CD 03

きゃ	きゅ	きょ
kya	kyu	kyo
しゃ	しゅ	しょ
sha	shu	sho
ちゃ	ちゅ	ちょ
cha	chu	cho
にゃ	にゅ	にょ
nya	nyu	nyo
ひゃ	ひゅ	ひょ
hya	hyu	hyo
みゃ	みゅ	みょ
mya	myu	myo
りゃ	りゅ	りょ
rya	ryu	ryo
ぎゃ	ぎゅ	ぎょ
gya	gyu	gyo
じゃ	じゅ	じょ
ja	ju	jo
びゃ	びゅ	びょ
bya	byu	byo
ぴゃ	ぴゅ	ぴょ
pya	pyu	pyo

日語的重音(アクセント)介紹

CD 04

日語語詞在日本不同地區有不同的音調，而高低音的表現可說是日文的特徵。其中以東京語為「標準語」或稱為「通用語」。音調高低的變化是發生在組合成一個單詞的每一個假名上。以東京標準語的音調為例，可以分為「平板式」及「起伏式」兩式；其中「起伏式」分為「頭高型」、「中高型」、「尾高型」，分別介紹如下：

⑤ 平板式

- ▶ 平板型：第一音節唸低音，第二音節以後唸高音。但若是後方接助詞時，助詞仍唸高音。

例 わたし(が) さくら(が)

⑤ 起伏式

- ▶ 頭高型：第一音節唸高音，第二音節以後唸低音。

例 はる こんばん

- ▶ 中高型：第一音節唸低音，中段部份的音節唸高音，最後的音節唸低音。

例 うるさい せんせい

- ▶ 尾高型：第一音節唸低音，第二音節以後唸高音。但若是後方接助詞時，助詞要唸低音。

例 やま(が) さしみ(が) いけ(が)

⑤ 音調比較

- ▶ 平板型與尾高型的區別

平板型與尾高型單獨發音時高低音變化相同，但後方接助詞時唸法則有所差異。

平板型：わたし(が)

尾高型：やま(が)

平假名練習(あ行～な行)

あ行

あ _a	い _i	う _u	え _e	お _o
あ	い	う	え	お

か行

か _{ka}	き _{ki}	く _{ku}	け _{ke}	こ _{ko}
か	き	く	け	こ

さ行

さ _{sa}	し _{shi}	す _{su}	せ _{se}	そ _{so}
さ	し	す	せ	そ



た行

 ta	 chi	 tsu	 te	 to
た	ち	っ	て	と

な行

 na	 ni	 nu	 ne	 no
な	に	ぬ	ね	の